

الرجاء قراءة هذه الاتفاقية بعناية. بثبت البرنامج أو تنزيله أو استخدامه، فإن هذا يعني موافقتك على شروط هذه الاتفاقية. إذا لم توافق على هذه الشروط، فلا تقم بتنزيل البرنامج أو تثبيته أو استخدامه، وقم بإعادة الحزمة بأكملها غير المستخدمة، إذا كان ذلك ممكناً، إلى الموزع مرفقة بالإيصال الخاص بك لاسترداد المبلغ. ولا يمكن بيع البرنامج، أو نقله، أو توزيعه إلا بتصريح من NOVELL.

Novell ("Novell"، Inc، اتفاقية) اتفاقية قانونية بينك (ككيان أو شخص) و ("Novell" تعتبر اتفاقية ترخيص برنامج تتم حماية البرنامج المعرف في عنوان الاتفاقية وأية وسائط وأية وثائق مرفقة (يشار إليها إجمالاً باسم "البرنامج") بموجب والدول الأخرى، كما تخضع لشروط هذه الاتفاقية أي إصدار ("U.S.") قوانين حقوق النشر ومعاهدات الولايات المتحدة تحديث أو دعم تقوم بتنزيله أو تلقاه لهذا البرنامج وليس مرفقاً باتفاقية ترخيص تبطل هذه الاتفاقية بشكل صريح يعد برنامجاً كما يخضع لهذه الاتفاقية. فإذا كان البرنامج عبارة عن تحديث أو إصدار دعم، فيجب ترخيص الإصدار أو عدد البرامج الخاضعة للتحديث أو الدعم بشكل صحيح حتى تتمكن من تثبيت التحديث أو إصدار الدعم أو استخدامهما.

قد يتضمن البرنامج أو يأتي مرفقاً مع مجموعة برامج أخرى حازت على الترخيص بموجب بنود أخرى وأو تم ترخيصها من قبل جهة وبعد استخدام أية برامج مصحوبة باتفاقية ترخيص منفصلة محكوماً باتفاقية الترخيص المنفصلة، "Novell" أخرى خلاف شركة هذم. ويمكنك استخدام أي برنامج خارجي قد يكون متوفراً مع البرنامج بناء على اختيارك.

## الاستخدام المرخص

### البرنامج التجاري.

الكائن تحتوي على بيانات تمثل شخص " ص " (أ) مثل الكائنات التي تحتوي على معلومات بطاقة الائتمان أو أرقام، لديه (ب) حق الوصول إلى أو حقوق استخدام أي جزء من (PIN) مثل الكائنات التي تحتوي على معلومات بطاقة الائتمان أو أرقام البرنامج، أو (ب) حق الوصول إلى أو حقوق استخدام المنتجات (الأجهزة أو المعدات أو البرامج التي تتم إدارتها بواسطة البرنامج، بغض النظر عما إذا كان تم تعيين كائن المستخدم إلى شخص أو جهاز. هذا وتعتبر كائنات المستخدم (أو فئات الكائنات بعض داخل شجرة مفردة أو عبر عدة أشجار مستخدماً واحد فحسب. كما يجب أن يكون لدى كل شخص يصل إلى أو يستخدم البرنامج، كائن مستخدم واحد على الأقل معين بشكل فريد لهذا المستخدم حيث يصل الشخص إلى البرنامج من خلال كائن المستخدم.

أو إصدار لاحق لكل x. من الإصدار 7 Novell GroupWise يجب أن يكون لديك ترخيص مستخدم صالح خاص بالبرنامج Novell مستخدم من مستخدمي البرنامج. يجوز أن يتم استخدام البرنامج فقط من قبل المستخدم الذي يمتلك ترخيص المقابل GroupWise.

البرامج المستخدمة بغرض تقييمها إذا كان البرنامج عبارة عن إصدار تقييمي أو قد تم تقديمه لك لأغراض تتعلق بالتقييم، فإن الترخيص الخاص بك يكون مقتصرًا فقط على أغراض التقييم الداخلي وتطبيق عليه شروط العرض التقييمي التي تسلمت بموجبها البرنامج، ويتم انتهاء صلاحيته بعد مرور 90 يوماً من التثبيت (أو مدة أخرى تتم الإشارة إليها داخل البرنامج). عند انتهاء صلاحية فترة التقييم، يجب ألا تستمر في استخدام البرنامج وإعادة أية إجراءات تم تنفيذها بواسطة البرنامج إلى حالتها الأصلية وحذف البرنامج بالكامل من النظام الخاص بك. وقد يحتوي البرنامج على آلية تعطيل تلقائية تمنع استخدامه بعد فترة معينة من الزمن، ولذلك، يجب عليك إجراء نسخ احتياطي للنظام الخاص بك واتخاذ إجراءات أخرى لمنع أي فقد للملفات أو البيانات.

### قيود الاستخدام

بكل الحقوق التي لم تمنح لك صراحة. يتم ترخيص البرنامج لاستخدامك الداخلي Novell قيود استخدام الترخيص تحتفظ فقط. وعليه لا يجوز لك (1) إجراء هندسة عكسية للبرنامج أو فك شفرته أو تفكيكه إلا بالحد الذي يجيزه لك القانون المعمول به صراحة أو (2) تعديل البرنامج أو تغيير أو تأجيله مشاركته بالوقت أو استجاره أو منح ترخيص فرعي لأي من الحقوق المخولة لك بموجب هذه الاتفاقية أو (3) نقل ملكية البرنامج أو حقوق الترخيص الممنوحة لك بموجب هذه الاتفاقية كلياً أو جزئياً دون "Novell". الحصول على إذن كتابي مسبق من شركة

### لمجموعة منتجات، يجوز أن يستخدم

مستخدم واحد فقط المنتجات الموجودة في المجموعة بالنسبة لكل ترخيص. حيث لا يتيح ترخيص مجموعة المنتجات استخدام كل منتج من منتجات المجموعة على حدة بواسطة عدة مستخدمين إذا ما منح الترخيص على أساس المستخدم، أو عدة أجهزة إذا ما منح الترخيص على أساس الجهاز أو الخادم.

فيما يخص هذا البرنامج، "Novell" حماية التحديث. إذا في حال شرائك لصيانة أو حماية تحديث بموجب برنامج خاص بشركة فإن ذلك يتيح لك تحديث البرنامج ككل ولا يسمح بتحديث أي من برامج المكونات أو المنتجات المرفقة مع البرنامج أو أي منتجات مستقلة مضمنة في مجموعة المنتجات إذا ما تم ترخيص البرنامج كمجموعة من المنتجات، كما يجوز لك شراء برنامج حماية التحديث بشكل منفصل لكل مكون من مكونات البرنامج على حدة إذا ما أجازت ذلك البرامج والسياسات المعمول بها في شركة "Novell".

برنامج التحديث . ينطبق هذا القسم عليك إذا كنت قد قمت بشراء البرنامج بناءً على سعر الترقية . ويعني "منتج أصلي" له باستخدام المنتج الأصلي وإذا توفرت بك الشروط التالية: ( 1 ) حصلت على حق استخدام البرنامج فقط لإحلاله محل البرنامج الأصلي الذي حصلت عليه قانونياً التي كانت سارية وقت حصولك على البرنامج؛ ( 2 ) قمت بتثبيت Novell والذي يصلح للترقية باستخدام البرنامج بموجب سياسات المنتج الأصلي واستخدامه بموجب شروط ونود اتفاقية الترخيص المطبقة؛ ( 3 ) لن تقوم ببيع المنتج الأصلي أو نقل ملكيته .

أية التزامات لتقديم الدعم ما لم تكن قد اشترت عرضاً يتضمن صراحةً على خدمات دعم. إذا Novell الدعم لا تتحمل قمت بعملية الشراء هذه ولم تتوفر اتفاقية منفصلة يتم تطبيقها بصفة خاصة على خدمات الدعم، فسوف تحكم شروط هذه الاتفاقية انظر، Novell، تقديم خدمات الدعم ("الخدمات"). لمزيد من المعلومات حول عروض الدعم الحالية لشركة <http://www.novell.com/support>.

## الملكية

وأو الجهات المانحة للتراخيص التابعة لها بجميع الحقوق "Novell" لا يتم نقل حق أو ملكية البرنامج لك حيث تحتفظ شركة وسندات الملكية والفوائد ذات الصلة بجميع حقوق الملكية الفكرية الخاصة بالبرنامج والخدمات، بما فيها النسخ والنسخ المعدلة منها، . "ومن ثم فلن تحصل إلا على ترخيص مشروع لاستخدام البرنامج"

## الضمان المحدود

ولمدة تسعين ( 90 ) يوماً من تاريخ الشراء أن ( 1 ) أية وسائط تم تسليم البرنامج عليها خالية من العيوب المادية . Novell تضمن ( 2 ) البرنامج سيتطابق فعلياً مع الوثائق المصاحبة له . إذا تم إرجاع المواد المعيبة أو إذا قمت بالإبلاغ عن عدم التوافق لـ ستقوم بمفردتها وبالطريقة التي تراها إما بحل عدم التوافق وإما إعادة Novell في خلال تسعين ( 90 ) يوماً من تاريخ الشراء، فإن مصاريف الترخيص التي دفعتها لشراء البرنامج . ولكن مع العلم بأن أي استخدام أو تعديل غير مرخص به من شأنه إلغاء هذا الضمان . وبعد الضمان السابق العلاج الوحيد وهو البديل لكل الضمانات الأخرى الصريحة والضمنية . ( لا ينطبق الضمان السابق على البرامج التي يتم توفيرها مجاناً . تم تقديم هذا البرنامج "كما هو" دون أية ضمانات من أي نوع . )

أنه سيتم تقديم أية خدمات تم شراؤها بطريقة احترافية ووفقاً لمعايير المجال المتفق عليها Novell الخدمات تضمن شركة بوجه عام . سوف يكون هذا الضمان ساري المفعول لمدة تسعين ( 90 ) يوماً بعد تسليم الخدمات عند حدوث أي خرق فقط إما بتصحيح الخدمات بحيث تتوافق مع هذه الضمان أو تقوم حسب اختيارها بإعادة المبلغ Novell لهذا الضمان، لتتزم شركة مقابل جزء من الخدمات التي لا تتوافق مع هذا الضمان . وبما أن الملفات قد يتم تغييرها أو إتلافها Novell الذي دفعته لشركة للخدمات الفنية، فإنك توافق على اتخاذ التدابير المناسبة لعزل الأنظمة الخاصة بك وإنشاء نسخ احتياطية Novell أثناء توفير شركة منها .

هذا البرنامج غير مصمم أو مُعد للاستخدام أو التوزيع مع معدات التحكم في الاتصال في بيئات تتطوي على مخاطرة، وتتطلب أداءً آمناً عند الفشل، مثلما هو موجود في عمليات التسهيلات النووية، أو الملاحة الجوية، أو الاتصالات، أو أنظمة التحكم، أو أجهزة الدعم المباشر للحياة، أو أنظمة التسليح، أو الاستخدامات الأخرى التي يؤدي فشل البرنامج فيها إلى الوفاة، أو إصابة الأشخاص، أو إلحاق ضرر بالغ بالجسم أو البيئة .

ويتوافق البرنامج مع أجهزة كمبيوتر وأنظمة تشغيل معينة فقط . ولا يوجد ضمان للبرنامج عند استخدامه مع الأنظمة غير . أو بائع التجزئة المحلي لديك للحصول على معلومات حول التوافق Novell المتوافقة اتصل بشركة .

قد يتضمن البرنامج أو يأتي ضمن حزمة أجهزة أو برامج أو خدمات أخرى مرخصة أو تم بيعها . Novell المنتجات التي لا تخص المنتجات أو الخدمات الأخرى التي لا تقوم بإنتاجها . يتم NOVELL لا تدعم شركة . Novell بواسطة جهة أخرى بخلاف تقديم هذه المنتجات أو الخدمات على أساس "كما هي". يتم توفير خدمة الضمان، في حال توفرها، للمنتجات التي ليست من . من قبل الجهة المانحة للتراخيص للمنتجات وفقاً لضمان الجهة المانحة للترخيص المعمول به NOVELL إنتاج .

باستثناء ما يرد فيه نصاً قانونياً خلاف ذلك، تخلي الشركة مسؤوليتها عن جميع الضمانات الضمنية بما فيها كل الضمانات الخاصة بقابلية أي ضمان أو تمثيل NOVELL العرض في الأسواق والمطابقة لغرض معين أو سند من سندات الملكية أو عدم الانتهاك، كما لا تقدم أو وعد غير مذكور صراحة في هذا الضمان المحدود . كما لا تضمن الشركة تلبية البرنامج أو الخدمات لمتطلباتك أو عدم انقطاع عملية تشغيل البرنامج أو الخدمات، ولا تسمح بعض السلطات القضائية بإعلانات إخلاء مسؤولية وحدود ضمانات معينة، ولذلك فقد لا أخرى تختلف باختلاف .  
الدولة أو الولاية القضائية

## حدود المسؤولية القانونية

أو أي من الجهات المانحة للتراخيص التابعة لها أو أي من فروعها أو موظفيها بأي حال من NOVELL الخسائر التبعية لا تتحمل الأحوال المسؤولية عن أية أضرار خاصة أو استثنائية أو لاحقة أو غير مباشرة أو تلفيات أو أضرار اقتصادية أو تأديبية أو ناشئة عن استخدام البرنامج أو الخدمات أو عدم القدرة على استخدامها بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الخسائر التي تلحق بالأرباح أو

. الأعمال أو فقد البيانات حتى في حالة الإخطار باحتمالية التعرض لهذه الأضرار

الأضرار المباشرة. لا تتجاوز القيمة الكلية للمسؤولية التي تتحملها الشركة - بأي حال من الأحوال - جراء أية أضرار مباشرة تلحق بالملكيات أو الأشخاص (سواء في موقف واحد أو مجموعة موافق متتالية) عن 1.25 ضعف المبلغ الذي دفعته نظير البرنامج أو الخوادم أو غيرها من الممتلكات. (50) (أ) ولن تنطبق الاستعدادات والحدود أعلاه على الدعاوى المرتبطة بالوفاة أو الإصابة الشخصية. وبالنسبة للسلطات القضائية التي لا تسمح باستبعاد أو حد للإضرار، فإن ستكون محدودة أو مستبعدة إلى الحد الأقصى المسموح به لدى السلطات القضائية هذه Novell المسؤولية القانونية ل

شروط عامة

إذا قمت بحرق أي من

شروطها إذا تم تقديم البرنامج لك على أساس اشتراك، فسوف ينتهي حقك في امتلاك البرنامج أو استخدامه في نهاية فترة

خ وإعادتها  
و حذف البرنامج من الأنظمة الخاصة بك Novell إلى شركة

اختباراً على البرنامج بتوجيه من مطور برامج أو جهة مرخصة أو نيابة عنهم لا يجوز لك نشر نتائج أي من اختبارات المعايير الخاصة بالبرنامج أو إفشاؤها لطرف ثالث دون الحصول على إذن كتابي مسبق من الشركة لا يمنع ذلك بصورة منطقية. إذا كنت تمثل إحدى الجهات المرخصة لمنتجات مشابهة وظيفياً للبرنامج أو منافسة له ("منتجات مماثلة") أو كنت تبيع عن هذه الجهة المرخصة، وقمت بنشر المعلومات المعيارية الخاصة بالبرنامج أو بالإفصاح عنها بما يمثل انتهاكاً لهذا الغيد، على الرغم من أي شيء فإنه يحق، Novell، متناقض في اتفاقية ترخيص المستخدم الخاصة بالمنتج المماثل، وبالإضافة إلى أية تعويضات قد تمتلكها شركة إجراء اختبار معياري على المنتجات المماثلة والإفصاح عن المعلومات المعيارية ونشرها وأنت تعلن بموجب ذلك أنك Novell لشركة Novell الشخص الذي لديه صلاحية منح هذا الحق لشركة

المصدر المفتوح لا تنص هذه الاتفاقية على أي شيء من شأنه أن يحد أو يعيد أو يؤثر على أية حقوق أو التزامات تمتلكها أو شروط قد تخضع لها بموجب أية تراخيص مصادر مفتوحة مطبقة على أي قانون مصدر مفتوح في هذا البرنامج

من

القانون والسلطات القضائية تحكم هذه الاتفاقية قوانين ولاية يوتا بالولايات المتحدة الأمريكية، وأي إجراء يتعلق بالتقاضي فيما يخص هذه الاتفاقية يجب أن يتم تقديمه فقط أمام السلطات القضائية المختصة بولاية يوتا. ومع ذلك، إذا كانت بلدك أو مقر إقامتك الرئيسي دولة عضو في الاتحاد الأوروبي أو منظمة التجارة الحرة الأوروبية، فستحکم هذه الاتفاقية قوانين هذا البلد وأي إجراء يتعلق بقانون خاص بهذه الاتفاقية يجب أن يتم تقديمه فقط أمام السلطات القضائية المختصة بهذا البلد

ولا يجوز إجراء أية تعديلات أو تغييرات Novell كل الاتفاقية تعبر هذه "الاتفاقية" عن التفاهم والاتفاق التام بينك وبين شركة المفوضين بذلك ولا يجوز لأية جهة مانحة Novell عليها إلا بعد الموافقة على ذلك كتابياً بينك وبين أحد ممثلي شركة التراخيص أو أي موزع أو بائع أو تاجر تجزئة أو مندوب مبيعات أو موظف تعديل هذه الاتفاقية أو تغييرها أو تقديم أية تعهدات أو وعود تختلف عن - أو تضيف إلى - بنود هذه الاتفاقية

التنازل لا يعتبر أي تنازل عن أي حق بمقتضى هذه الاتفاقية فعالاً إلا بعقد مكتوب موقع عليه بواسطة ممثل مخول في حينه من الطرف صاحب الالتزام القانوني ولا يعد أي تنازل عن أي حق سابق أو حاضر ينشأ عن أي خرق أو فشل في الأداء تنازلاً عن أي حق مستقبلي ينشأ عن هذه الاتفاقية

القابلية للفصل إذا كان أي شرط في هذه الاتفاقية غير صالح أو غير قابل للتنفيذ فسيتم تفسير هذا الشرط أو تحديده أو تعديله أو إذا كان ضرورياً فصله، وذلك للضرورة القصوى فقط، للتخلص من عدم الصلاحية أو عدم القابلية للتنفيذ بينما ستبقى شروط الاتفاقية الأخرى دون أي تأثير

الالتزام بقوانين التصدير قد تخضع أية منتجات أو أية معلومات فنية ضمن هذه الاتفاقية لضوابط التصدير الخاصة بالولايات المتحدة ولقوانين التجارة الخاصة بالبلدان الأخرى ومن ثم يوافق كل الأطراف على الالتزام باللوائح والقوانين التي تحكم التصدير والحصول على أي تراخيص أو تصنيفات مطلوبة لتصدير المنتجات أو إعادة تصديرها أو حتى استيرادها، كما توافق هذه الأطراف على عدم التصدير أو إعادة التصدير إلى الكيانات المسجلة في قوائم الولايات المتحدة الحالية الخاصة بالدول المحظور التصدير إليها، أو الدول المفروضة عليها حظر تجاري أو تلك التي ترعى الإرهاب كما تنص عليه قوانين التصدير الأمريكية. وتوافق الأطراف كذلك على

عدم استخدام المنتجات في الاستخدامات النهائية للأسلحة البيولوجية الكيميائية أو النووية أو الصواريخ المحظورة الرجاء الرجوع من الولايات المتحدة الرجاء Novell قبل تصدير منتجات www.bis.doc.gov إلى صفحة مجلس الصناعة على الويب للحصول على مزيد من المعلومات حول تصدير برامج / http://www.novell.com/company/legal/ الرجوع إلى

بتزويدك بمعلومات معينة ذات صلة بالقيود المفروضة، وذلك حسب الطلب ومع ذلك، فإنها لن Novell تلتزم Novell تتحمل أدنى مسؤولية عن إخفاك في الحصول على أية موافقات لازمة للتصدير

الحقوق المقيدة لحكومة الولايات المتحدة. يخضع الاستخدام أو النسخ أو الكشف بواسطة حكومة الولايات المتحدة للقيود الواردة في (يونيو 1987)، FAR 52.227-19 (أو FAR 52.227-14 (يونيو 1987) التي حلت محل DFARS 252.227-7013 (b) (3) / نصنع هو Novell، تطبيق المتعهد الم. / DFARS 252.227-7013 (b) (3) / Novell، 1800 South Novell Place, Provo, Utah 84606.

. معلومات أخرى تم استبعاد تطبيق اتفاقية الأمم المتحدة لعقود البيع الدولية للبضائع صراحة

. جميع الحقوق محفوظة (c) 1993, 2000-2010 Novell, Inc (022510)

. في الولايات المتحدة الأمريكية والبلدان الأخرى Novell هما علامتان تجاريتان مسجلتان لشركة Novell و GroupWise

